



INSTRUKCJA OBSŁUGI



WYCISKACZ DO CYTRUSÓW

MODEL: MWC-03

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	3
CZ	NÁVOD K OBSLUZE	6
GB	USER MANUAL.....	9
HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	12
RUS	ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ	15
SVK	NÁVOD NA OBSLUHU	18
UKR	ІНСТРУКЦІЯ З ОБСЛУГОВУВАННЯ.....	21

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- ▶ Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- ▶ Zachowaj szczególną ostrożność gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci.
- ▶ Nie wieszaj przewodu na ostrych krawędziach i nie pozwól by stykał się z gorącymi powierzchniami.
- ▶ Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazda sieciowego, gdy nie używasz urządzenia lub przed rozpoczęciem czyszczenia.
- ▶ Nie używaj uszkodzonego urządzenia, również wtedy gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka - w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- ▶ Użycie akcesoriów nie polecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia lub obrażenia ciała.
- ▶ Nie zanurzaj urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub w innych płynach – przewód sieciowy i wtyczka muszą być zawsze suche.
- ▶ Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- ▶ Nie stawiaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła.
- ▶ Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów niż zostało przeznaczone.
- ▶ Nie używaj wyciskarki do cytrusów na wolnym powietrzu.
- ▶ Nie używaj urządzenia bez przerwy dłużej niż 30 sekund.
- ▶ Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.
- ▶ Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem/urządzeniem.

OPIS URZĄDZENIA

1. Pokrywa ochronna
2. Stożek wyciskowy (2 sztuki)
3. Separator
4. Uchwyt
5. Dzbanek (1200 ml)
6. Podstawa
7. Wskaźnik poziomu soku
8. Miejsce na nawinięcie przewodu
9. Gumowe, antypoślizgowe nóżki



PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Umyj dokładnie dzbanek na sok oraz akcesoria w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości detergentu.
2. Wypłucz dokładnie dzbanek wraz z akcesoriami, a następnie osusz.

MONTAŻ URZĄDZENIA

Na podstawę (6) nałóż dzbanek (5) i przekręć go zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Następnie umieść separator (3) na dzbanku (5). Nałóż stożek wyciskowy (2) na trzpień silnika i dociśnij go. Urządzenie będzie gotowe do użycia, gdy zaczepy stożka znajdą się pod krawędzią otworu separatora.

Urządzenie wyposażono w dwa stożki wyciskowe. W celu użycia większego stożka wyciskowego należy nałożyć go na mniejszy stożek.

UŻYCIE URZĄDZENIA

1. Podłącz urządzenie do źródła prądu.
2. Przekrój owoce cytrusowe na pół i nałóż je na stożek wyciskacza dociskając zdecydowanym ruchem. Drugą ręką trzymaj urządzenie za uchwyt.
3. Wyciskacz włączy się automatycznie. Stożek zacznie się obracać w prawo lub lewo.
4. Kierunek obrotów można zmieniać, naciskając ponownie na stożek wyciskaną połówką owocu. W ten sposób następuje całkowite wyciśnięcie soku z owoców.

Uwaga:

W celu zmiany kierunku obrotów silnika może być konieczne kilkakrotne przyciśnięcie stożka. Nie należy przekraczać 30 sekund ciągłej pracy urządzenia! Po tym czasie należy wyłączyć urządzenie i odczekać 30 sekund przed ponownym uruchomieniem! Po 10 cyklach pracy należy urządzenie wyłączyć i odczekać do całkowitego ostygnięcia.

5. Zmniejszenie nacisku na stożek automatycznie wyłączy urządzenie. Następnie należy zdjąć wyciśniętą połówkę owocu.
6. Po zakończeniu wyciskania soku odłącz urządzenie od źródła prądu. Teraz można zdjąć stożek wyciskowy oraz separator, zdjąć dzbanek na sok z podstawy przekręcając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i rozlać sok do szklanek.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- ▶ Przed rozpoczęciem czyszczenia upewnij się, czy urządzenie jest odłączone od źródła prądu.
- ▶ Wyciągnij z urządzenia stożek wyciskowy, separator, pojemnik na sok i umyj pod bieżącą wodą. Po umyciu należy dokładnie wypłukać i wysuszyć akcesoria.
- ▶ Obudowę urządzenia można czyścić wilgotną ściereczką z dodatkiem detergentu. Nie wolno jej zanurzać w wodzie.

- ▶ Do czyszczenia nie wolno używać ostrych przedmiotów, past ściernych, rozpuszczalników i innych silnych środków chemicznych - ich użycie może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- ▶ Po wyciśnięciu, osuszeniu i złożeniu urządzenia nałożyć na stożek pokrywę ochronną.

DANE TECHNICZNE

Zasilanie: 230 V, ~50 Hz

Moc: 40 W

Pojemność 1,2 L

Maksymalny czas ciągłej pracy: KB MAX = 10 min.

Poziom hałas: $L_{WA} = 80 \text{ dB}$



Uwaga! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych.

Poland



Prawidłowe usuwanie produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

Oznaczenie umieszczane na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu AGD lub zgłosić jego odbiór z domu. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego usuwania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, lub z lokalnym Wydziałem Ochrony Środowiska. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komunalnymi.

POKYNY TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNÉHO UŽÍVÁNÍ

- ▶ Před použitím doporučujeme důkladně pročíst návod k obsluze.
- ▶ Zachovejte zvláštní pozornost v přítomnosti dětí.
- ▶ Přívodní kabel nezavěšujte přes ostré hrany. Nedovolte, aby se dotýkal horkého povrchu.
- ▶ Pro vlastní bezpečnost nezapomeňte odpojovat lis, pokud jej nepoužíváte a před prováděním údržby.
- ▶ Přístroj nepoužívejte, pokud je poškozený, také pokud je poškozený přívodní kabel nebo zástrčka – při poškození opravy může provádět pouze autorizované servisní středisko.
- ▶ Nepoužívejte vybavení, které nedoporučuje výrobce. Nedovolené používání může způsobit poškození přístroje nebo poškození těla.
- ▶ Neponořujte přístroj, kabel a zástrčku do vody nebo jiné kapaliny - kabel a zástrčku vždy udržujte v suchu.
- ▶ Nikdy nenechávejte přístroj bez dozoru pokud je v provozu.
- ▶ Přístroj nepokládejte v blízkosti zdrojů tepla.
- ▶ Přístroj používejte výhradně pro ty účely, pro které je určen.
- ▶ Nikdy nepoužívejte lis na citrusové plody venku.
- ▶ Nepoužívejte přístroj nepřetržitě déle než 30 sekund.
- ▶ Tento spotřebič není určený pro používání osobami (v tom dětmi) s omezenými fyzickými, senzibilními anebo psychickými schopnostmi, jak rovněž osoby s nedostatkem zkušeností anebo znalostí spotřebiče, ledaže se to uskutečňuje pod dozorem anebo v souladu s návodem k používání spotřebiče, odevzdaném osobami, které odpovídají za jejich bezpečnost.
- ▶ Věnujte pozornost dětem, aby si se spotřebičem nehrály.

POPIS PŘÍSTROJE

1. Ochranný kryt
2. Lisovací kužel (2 kusy)
3. Separátor
4. Rukojeť
5. Džbáněk (1200 ml)
6. Základna
7. Ukazatel hladiny šťávy
8. Místo na navíjení kabelu
9. Gumové, protiskluzové nožky



PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

1. Nádobu lisu na citrusové plody a veškeré příslušenství umyjte důkladně teplou vodou s přídavkem vhodného mycího prostředku.
2. Nádobu s příslušenstvím důkladně opláchněte a pak ji vysušte.

MONTÁŽ

ASSEMBLY Nasad'te nádobu (5) na základnu (6) a otočte ji ve směru hodinových ručiček. Poté umístěte separátor (3) na nádobu (5). Nasad'te lisovací kužel (2) na trn motoru a přitlačte ho. Jazýčky kužele musí být zasunutý do otvoru separátoru. V této chvíli je přístroj připraven k funkci.

Zařízení je vybaveno dvěma lisovacími kužely. Chcete-li použít větší lisovací kužel, nasad'te jej na menší kužel.

POUŽITÍ PŘÍSTROJE

1. Přístroj zapojte do elektrické sítě.
2. Citrusový plod v jeho středu rozkrojte na dvě poloviny a jednou rukou jej pevně přitlačte na lisovací kužel. Druhou rukou přidržte rukojeť přístroje.
3. Přístroj se automaticky zapne. Lisovací kužel se začne otáčivě pohybovat doprava nebo doleva.
4. Stláčejte ovoce v intervalech a motor bude automaticky obracet směr otáčení. Tímto způsobem je dosaženo optimálního odšťavování.

Upozornění:

Za účelem změny směru otáčení motoru je třeba několikrát přitlačit lisovací kužel.

Nepoužívejte přístroj po dobu delší než 30 sekund! Poté jej vypněte a nechte alespoň několik minut chladnout!

5. Jakmile přestanete ovoce tlačit proti kuželu, motor se automaticky zastaví. Pak sejměte polovinu plodu z kužele.
6. Po ukončení práce sundejte lisovací kužel a separátor. Otáčením proti směru hodinových ručiček sundejte také nádobu na šťávu ze základny a přelijte obsah do sklenic.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Před čišťením vždy odpojte přístroj od elektrické sítě. Před čišťením se ujistěte, že přístroj jste odpojili ze zásuvky.
2. Vyjměte lisovací kužel, sítko, nádobu na šťávu a omyjte je pod tekoucí vodou. Po umytí důkladně opláchněte a osušte všechny části.
3. Kryt přístroje vyčistěte vlhkou utěrkou s přídavkem vhodného mycího prostředku. Kryt nikdy neponořujte do vody.
4. Nepoužívejte drsné čističí prostředky, brusné pasty, rozpouštědla nebo agresivní chemické prostředky – jejich použití může způsobit poškození přístroje.
5. Po ukončení lisování, osušení a sestavení přístroje nasad'te lisovací kužel na ochranné víko.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájení: 230 V, ~50 Hz

Příkon: 40 W

Nádoba na šťávu – 1,2 L

Přípustná doba nepřetržitého provozu: KB MAX = 30 sek.

Úroveň hluku: $L_{WA} = 80$ dB



POZOR! Firma MPM agd S.A. si vyhrazuje právo na technické změny.

Poland**Správná likvidace výrobku
(použitá elektrická a elektronická zařízení)**

Označení umístěvané na výrobku znamená, že výrobek po uplynutí doby používání se nemá odstraňovat s jiným odpadem pocházejícím z domácnosti. Abyste zabránili škodlivému vlivu na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku nekontrolované likvidace odpadů, odevzdejte použité zařízení na sběrné místo opotřebovaného elektrického zařízení nebo nahlasejte jeho odvoz z domu. Chcete-li získat podrobné informace ohledně místa a způsobu bezpečné likvidace elektrického a elektronického odpadu, kontaktujte místo prodeje nebo místní odbor životního prostředí. Výrobek neodstraňujte spolu s jiným komunálním odpadem.

SAFE OPERATING INSTRUCTION

- ▶ Read the manual carefully before use
- ▶ Take special precautions if there are children nearby
- ▶ Do not hang the wire on sharp edges and do not let it touch hot surfaces
- ▶ Always take a plug from a socket when you are not using the device or before starting any cleaning activities
- ▶ Broken device must not be used, also if the wire or plug is damaged – in such case have the device repaired in an authorised service point
- ▶ The use of accessories not recommended by the manufacturer may cause the device damage or body injuries
- ▶ Do not put the device, the wire or the plug into water or other liquids – the wire and the plug must be dry at all times
- ▶ Never leave a device in operation without supervision
- ▶ Do not put the device near heat sources
- ▶ Do not use the device inappropriately
- ▶ Do not use the squeezer outdoors
- ▶ Do not leave the device without break for more than 30 seconds.
- ▶ This appliance is not intended for use by persons (including children) with physical, mental or sensory handicaps, or by those who are inexperienced or unfamiliar with the appliance, unless under supervision or in accordance with the instructions as communicated to them by persons responsible for their safety.
- ▶ Ensure that children do not play with the appliance.

DESCRIPTION OF THE DEVICE

1. Protective lid
2. Juicing cone (2 off)
3. Pulp and seed separator
4. Handle
5. Juice pitcher (1200ml)
6. Base
7. Juice level indicator
8. Power cord spool
9. Non-slip rubber feet



ASSEMBLY

One base (6) put the juice pot (5) and turn it clockwise. Put the separator (3) on the pot (5). Put the squeezing cone (2) on the engine's mandrel and push it. The unit is ready to operate when the cone clamps are below the edge of the separator's hole.

The appliance is equipped with two juicing cones. In order to use a larger juicing cone fit it on top of the smaller cone.

BEFORE A FIRST USE

1. Wash the juice pot and accessories in warm water with some detergent.
2. Flush the pot and accessories and dry them.

DIRECTIONS FOR USE

1. Plug the unit.
2. Half the citrus, put one of them on the squeezing cone and push it. The second hand must hold the unit.
3. The squeezer will operate automatically. The cone will twist right or left.
4. The direction of twisting can be changed by re-pushing the cone. In this manner the juice is extracted.

Note:

In order to change the direction of twisting cone sometimes it is necessary to push it several times.

Do not exceed 30 seconds of constant unit operation time. After the afore-mentioned time has lapsed switch the unit off and wait a few minutes before switching it on!

5. Lowering of the pressure on the cone automatically makes the unit switched off. Remove the half of a fruit from the cone.
6. After extraction has been completed, remove the squeezing cone and the separator, remove the pot turning it counterclockwise and pour the juice into glasses

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Before you start cleaning, make sure that the device is disconnected from mains.
2. Take out a squeezer's cone, a strainer, a container for juice and wash them in running water. After washing, accessories should be thoroughly rinsed and dried up.
3. The case can be cleaned with a wet cloth with detergent. It cannot be submerged into water.
4. No sharp objects, abrasive pastes, solvents or other strong chemical agents can be used for cleaning – their use may cause damage of the device.
5. After the unit has been washed and dried, fasten the protective cover.

TECHNICAL DATA

Power supply: 230 V, ~50Hz

Wattage: 40 W

A juice container: 1,2L

Maximum time of continuous work: KB MAX = 30 sec.

Noise level: $L_{WA} = 80$ dB



Attention! MPM agd S.A. reserves its rights to modify the technical data.

Poland**Proper disposal of the product
(used electrical and electronic goods)**

The markings on the product indicate that once its working life is over it should not be disposed of with other household waste. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, when the device is worn out it should be taken to a collection point for used appliances or collected from home. For detailed information on where and how to safely dispose of electrical and electronic waste, contact the retail outlet or local Department of Environmental Protection. The product must not be disposed of along with other municipal waste.

BIZTONSÁG HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

- ▶ A készülék használatba vétele előtt azt a használati utasítást alaposan tanulmányozza.
- ▶ Vigyázni kell, ha készülék mellett vannak a gyerekek.
- ▶ A kábelt nem szabad akasztani a karcolás okozható helyeken, mem szabad engedni, hogy a kábelnek nagyon meleg területekkel legyen kapcsolata.
- ▶ Mindig vegye ki a dugót a halózatból készülék használata után is tisztítás előtt.
- ▶ Sérült készüléket nem szabad használni, akkor se, ha sérült az ellátó vezetéke, vagy a dugója. Ebben az esetben javítani kell a felhatalmazott szervizben.
- ▶ A gyártó által nem ajánlatott részek használata tünkre tehet a készüléket, valamint test sérülés veszélyes.
- ▶ A készüléket, a kábelt, dugót nem szabad se vízbe, se más folyadékba beletenni, azoknak mindik száraznak kell lenni.
- ▶ A bekapcsolt készüléket nem szabad hagyni ellenőrzés nélkül.
- ▶ Nem szabad helyezni a készüléket a meleg források közelében.
- ▶ A készülék csak a házi használatához alkalmas, kint, szabad téren nem használható.
- ▶ Ne használja a készüléket szünet nélkül hosszabb idő alatt mint 30 másodperc
- ▶ Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (többek között gyerekek) akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességűek, vagy hiányzik a megfelelő tapasztalatuk vagy a tudásuk, ha csak nem felügyeli őket egy a biztonságukért felelős személy, aki a használati utasítás alapján útmutatókkal látja el őket.
- ▶ Ügyeljünk a gyerekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA



ELSŐ HASZNÁLATA ELŐTT

1. Szappanos meleg vízzel mossa ki a készülék tartályt - kannát és minden részét.
2. Alaposan öblítse s törölje a készülék kannáját és alkatrészeit.

BEÁLLÍTÁSA

A készülék alapjára (6) rakja fel kannát (5) és óra szerint irányba tekerje. Utána helyezze szeparátort (3) a kannán (5). Szerelje fel szorító fejet (2) a motor rúdára és nyomja.

A készülék kész a működéshez, ha szorító fej tartók szeparátor széle fölött található.

A készülékhez tartozik két préselő kúp is. Ha a nagyobb préselő kúpot szeretnénk használni, akkor azt illesszük fel a kisebb kúpra.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

1. Kapcsolja be a készüléket a hallózatba.
2. Felére vagja a gyümölcsöket, helyezze a kúpon s erősen tartsa kézzel. Másik kézzel tartsa készülék tartóját.
3. A készülék automatikusan indul. Kúp bal vagy jobb irányba kezd forogni.
4. A forgásirány változható kúp nyomása szegítséggel e köszönettel tökéletes gyümölcs preselés eredménye.

Figyelem:

- Forgás irány váltása célból néha kúp többszöri nyomása szükséges. Nem szabad használni készüléket hosszabb idő alatt mint 30 másodperc. Ha az idő át lett haladva, ki kell kapcsolja a készüléket pár percre miután újra használhatja.
5. A készülék automatikusan kapcsolja ki ha nincs a kúpra való nyomás. Vegye le az átdolgozott gyümölcs felét.
 6. Lé preselés befejezése után vegye le a szorító fejet, szeparátort és óra ellenirányba tekerve kannát az alapról, utána öntse levet a pohárokba.

A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA ÉS ÁPOLÁSA

1. A készülék tisztítás előtt bizonyul abban, hogy a készülék ki van kapcsolva a hallózatból.
2. Vedye ki a kúpot, szitát s lé tartályt, s mossa ki a folyó vízben. Mosás után alaposan öblítse ki az alkatrészeket s szárítsa.
3. A készüléket burkolatát nem szabad se vízbe, se más folyadékba beletenni. Nedves textil ruhával tisztani kell.
4. A készülék tisztításhoz nem szabad karcolás okozható szereket használni – ezek a szerek alkalmazása tönkretehet a készüléket.
5. A készülék mosása, szárítása és összeszerelése után helyezze védő fedelet a szorító fejre.

MŰSZAKI ADATOK

teljesítmény: 230 V, 50 Hz

Feszültség: 40 W

Fedeles létartály 1,2 L

Maximalis munkaidő: KB MAX = 30 másodperc

Zaj szintje: $L_{WA} = 80$ dB



Figyelem: MPM agd S.A. cégnek műszaki módosításokra van joga.

Poland



A termék helyes selejtezési módja (elhasznált elektromos és elektronikus termékek)

A terméken található jel azt jelzi, hogy a terméket, annak elhasználását követően, nem szabad a többi, egyéb háztartási hulladékkal egyetemben kidobni. A környezetre és az emberi egészségre irányuló káros hatások elkerülése végett, amit a szabálytalan hulladékeltávolítás okozhat, az elhasznált készüléket egy elhasznált elektromos cikk gyűjtőhelyre kell leadni illetve kérni kell a házhoz való kiszállást és elszállítását. Részletes információkat arról, hogyan és hol lehet biztonságosan leselejtezni az elektromos és elektronikus hulladékot, Ön a viszonteladótól illetve a helyi önkormányzat környezetvédelmi osztályától kaphat. A terméket nem szabad más hulladékkal együtt eltávolítani.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- ▶ Перед применением необходимо внимательно прочитать настоящую инструкцию по обслуживанию.
- ▶ Соблюдайте особую осторожность, когда вблизи устройства находятся дети.
- ▶ Не вешайте провода на острых гранях и не допускайте, чтобы он касался горячих поверхностей.
- ▶ Всегда вынимайте штепсельную вилку с розетки, если не пользуетесь устройством, а также перед началом выполнения чистки.
- ▶ Запрещается пользоваться поврежденным устройством, а также, если поврежден провод или штепсельная вилка – в этом случае необходимо отдать устройство для ремонта в авторизованный пункт сервисного обслуживания.
- ▶ Применение дополнительных аксессуаров, которые не были рекомендованы изготовителем, может привести к повреждению устройства или к повреждению тела.
- ▶ Запрещается погружать устройство, провод электрического питания или штепсельную вилку в воду или в другие жидкости - сетевой провод и штепсельная вилка должны всегда быть сухими.
- ▶ Никогда не оставляйте включённого устройства без присмотра во время работы.
- ▶ Не устанавливайте устройства поблизости источников тепла.
- ▶ Не пользуйтесь устройством для других целей, чем для тех, для которых оно было предназначено.
- ▶ Не применяйте соковыжималки для цитрусов на открытом воздухе.
- ▶ Не применяйте устройства без перерыва в работе дольше, чем 30 секунд.

Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам с ограниченными физическими, мануальными и умственными возможностями, не имеющим опыта и умения, разве что под надзором или до тех пор, пока они не будут обучены и ознакомлены с инструкцией по эксплуатации прибора.

Не позволяйте детям играть прибором.

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

1. Крышка
2. Насадка-конус (2 шт.)
3. Сепаратор
4. Ручка
5. Кувшин (1200 мл)
6. Основание
7. Показатель уровня сока
8. Место сматывания электропровода
9. Резиновые противоскользящие ножки



ПЕРЕД ПЕРВЫМ ПРИМЕНЕНИЕМ

1. Тщательно умыть кувшин для сока и принадлежности в теплой воде с добавлением небольшого количества deterгента.
2. Тщательно прополоскать кувшин вместе с принадлежностями, а потом высушить.

УСТАНОВКА

На основание (6) установить кувшин (5) и повернуть его согласно движению часовой стрелки. Затем поместить сепаратор (3) на кувшине (5). Наложить выжимной конус (2) на сердцевину двигателя и прижать его. Устройство будет готово к употреблению, когда зацепит конуса, находящегося под кромкой отверстия сепаратора.

Прибор оснащается двумя насадками-конусами. При использовании большего конуса его необходимо поместить на меньший.

ПРИМЕНЕНИЕ УСТРОЙСТВА

1. Подключить устройство к источнику тока.
2. Разрезать цитрусовые плоды пополам и наложить их на конус соковыжималки, дожимая решительным движением. Второй рукой держать устройство за ручку.
3. Соковыжималка включится автоматически. Конус начнет поворачиваться вправо или влево.
4. Направление вращений можно изменять, нажимая вновь на конус выжимаемой половинкой плода. Таким образом наступает полное выжимание сока из плодов.

Внимание:

С целью изменения направления оборотов двигателя может быть необходимым неоднократное прижимание конуса.

Не следует превышать 30 секунд непрерывной работы устройства! После этого срока необходимо выключить устройство и выждать несколько минут перед повторным введением его в действие!

5. Уменьшение нажатия на конус автоматически выключит устройство. После этого необходимо снять выжатую половинку плода.
6. После окончания выжимания сока, можно снять выжимной конус и сепаратор, снять кувшин для сока с основания, прокручивая его в направлении, противоположном движению часовой стрелки, и разлить сок в стаканы.

ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД

1. Перед началом чистки необходимо убедиться в том, отключено ли устройство от источника электрического питания.
2. Вытяните из устройства конус соковыжималки, ситочко, емкость для сока, и мойте под текущей водой. После умывания необходимо старательно прополоскать и высушить аксессуары.

3. Корпус устройства можно чистить влажной тряпочкой с добавлением детергентной присадки. Запрещается корпус погружать в воду.
4. До чистки нельзя применять острых предметов, абразивных паст, растворителей и других сильных химических средств - их применение может привести к повреждению устройства.
5. После выжимания, осушения и складывания устройства, необходимо наложить на конус защитную крышку.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Питание: 230В, 50Гц

Мощность: 40Вт.

Емкость для сока – 1,2л

Максимальное время непрерывной работы: КВ МАХ = 30 секунд

Уровень шума: $L_{WA} = 80$ дБ.



Внимание! Фирма MPM agd S.A. сохраняет за собой право на введение технических изменений.

Poland



**Надлежащая утилизация непригодных приборов
(неисправного электронного и бытового оборудования)**

Маркировка на приборе указывает, что по достижении конца срока службы прибора его нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Во избежание вредного воздействия на окружающую среду и здоровье людей в результате неконтролируемой утилизации отходов, прибор необходимо сдать в пункт утилизации бытовых приборов или отдать продавцу при покупке нового подобного прибора. Для получения более подробной информации на тему места и способа безопасной утилизации электронных и электрических отходов просим обращаться в пункты розничной продажи или в местный Отдел по охране окружающей среды. Не выбрасывайте прибор вместе с коммунальными отходами.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- ▶ Pred použitím si podrobne prečítajte návod na obsluhu.
- ▶ Zvýšte pozornosť, keď sa v blízkosti prístroja pohybujú deti.
- ▶ Nevešajte kábel na ostré hrany a nedovoľte, aby sa dotýkal horúcich povrchov.
- ▶ Keď nepoužívate prístroj, alebo pred začatím jeho čistenia, vždy odpojte zástrčku zo siete.
- ▶ Nepoužívajte poškodené zariadenie. V prípade poškodenia kábla alebo zástrčky odovzdajte prístroj do opravy v autorizovanom servise.
- ▶ Použitie príslušenstva neodporúčaného výrobcom môže zapríčiniť poškodenie prístroja požiar alebo úraz.
- ▶ Neponárajte prístroj, kábel a zástrčku do vody alebo iných tekutín – sieťový kábel a zástrčka musia byť vždy suché.
- ▶ Nenechávajte zapnutý prístroj bez dozoru.
- ▶ Nenechávajte prístroj v blízkosti tepelných zdrojov.
- ▶ Prístroj používajte v súlade s jeho určením.
- ▶ Nepoužívajte lis na citrusy na voľnom priestranstve.
- ▶ Nepoužívajte prístroj bez prestávky dlhšie ako 30 sekúnd.
- ▶ Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností, či nedostatkom znalostí, len za predpokladu, že budú pod dohľadom zodpovednej osoby za ich bezpečnosť alebo od nej dostanú pokyny, ako sa má prístroj používať.
- ▶ Dohliadnite na deti, aby sa nehrali s prístrojom.

POPIS PRÍSTROJA

1. Ochranný kryt
2. Lisovací kužeľ (2 kusy)
3. Separátor
4. Rukoväť
5. Džbán (1200 ml)
6. Základňa
7. Ukazovateľ hladiny šťavy
8. Miesto na navíjanie káblu
9. Gumové, protisklzné nožičky



PRED PRVÝM POUŽITÍM

1. Dôkladne umyte nádobu na šťavu a príslušenstvo v teplej vode s pridaním malého množstva detergentu.
2. Nádobu a príslušenstvo starostlivo opláchnite a nechajte vyschnúť.

MONTÁŽ

Nádobu (5) nasadíte na podstavec (6) a otočíte ju podľa smeru hodinových ručičiek. Následne umiestnite separátor (3) na nádobu (5). Nasadíte vytlačáči kužel (2) na pohonnú osku a pritlačíte ho. Prístroj bude schopný prevádzky, keď sa úchytky kužela ocitnú pod okrajom otvoru separátora.

Zariadenie je vybavené dvoma lisovacími kuželmi. Ak chcete použiť väčší lisovací kužel, uložte ho na menší kužel.

POUŽITIE PRÍSTROJA

1. Pripojte prístroj k zdroju energie.
2. Nakrájajte citrusové plody na polovicu, nasadíte ich na vytlačáči kužel a pritlačíte rozhodným pohybom. Druhou rukou pridržiavajte prístroj za držiak.
3. Lis sa zapne automaticky. Kužel sa začne otáčať doprava alebo doľava.
4. Smer otáčok sa môžete meniť, opätovným pritlačením kužela lisovanou polovicou ovocia. Týmto spôsobom, dosiahnete úplne vytlačenie šťavy z ovocia.

Upozornenie:

- Pre zmenu smeru otáčok motora môže byť nutné stlačenie kužela niekoľkokrát. Prístroj nesmie pracovať bez prerušovania dlhšie ako 30 sekúnd! Po uplynutí tohto času vypnite prístroj a počkajte niekoľko minút pred opätovným uvedením do prevádzky!
5. Znížením tlaku na kužel sa prístroj automaticky vypne. Odstráňte vylisovanú polovičku ovocia.
 6. Po ukončení lisovania odstráňte vytlačáči kužel, nádobu na šťavu odoberte z podstavca jej otočením proti smeru hodinových ručičiek a nalejte šťavu do pohárov.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

1. Pred začatím čistenia sa uistite, či je prístroj odpojený od zdroja elektriny.
2. Vyberte z prístroja kužel lisu, sitko, nádobu na šťavu a umyte ich pod tečúcou vodou. Po umytí príslušenstvo dôkladne opláchnite a osušte.
3. Na čistenie krytu prístroja použite vlhkú handričku a vodu s detergentom. Neponárajte kryt vo vode.
4. Na čistenie nepoužívajte ostré predmety, abrazívne pasty, riedidlá a iné chemické prostriedky - ich použitie môže zapríčiniť poškodenie prístroja.
5. Prístroj po vylisovaní nechajte uschnúť, zmontujte a prikryte ochranným krytom.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájanie: 230 V, 50 Hz

Výkon: 40 W

Nádoba na šťavu – 1,2 L

Maximálny čas nepretržitej prevádzky: KB MAX = 30 sekúnd

Úroveň hluku: $L_{WA} = 80$ dB



Pozor! Firma MPM agd S.A. si vyhradzuje právo na prípadné technické zmeny!

Poland**Správna likvidácia výrobku
(použitú elektrické a elektronické zariadenia)**

Označenie umiestňované na výrobku znamená, že výrobok po uplynutí doby používania sa nemá odstraňovať s iným odpadom pochádzajúcim z domácností. Aby ste zabránili škodlivému vplyvu na životné prostredie alebo ľudské zdravie následkom nekontrolovanej likvidácie odpadov, odovzdajte použité zariadenie na miesto zberu použitých domácich spotrebičov alebo nahláste jeho odvoz z domu. Ak chcete získať podrobné informácie týkajúce sa miesta a spôsobu bezpečnej likvidácie elektrických a elektronických odpadov, kontaktujte miesto predaja alebo miestny odbor životného prostredia. Výrobok neodstraňujte spolu s iným komunálnym odpadom.

ВКАЗІВКИ ЩОДО ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ЗАСТОСУВАННЯ ПРИСТРОЮ

- ▶ Перед застосуванням необхідно уважно прочитати дану інструкцію з обслуговування.
- ▶ Дотримуйтесь особливої обережності, коли поблизу пристрою знаходяться діти.
- ▶ Не вішайте проводу на гострих гранях та не допускайте, щоб він дотикався до гарячих поверхонь.
- ▶ Завжди виймайте штепсельну вилку з розетки, якщо не користуєтеся пристроєм, а також перед початком виконання чищення.
- ▶ Забороняється користуватися пошкодженим пристроєм, а також, якщо пошкоджений провід або штепсельна вилка – в цьому випадку необхідно віддати пристрій для ремонту в авторизований пункт сервісного обслуговування.
- ▶ Застосування додаткових аксесуарів, які не були рекомендовані виробником, може привести до пошкодження пристрою або до пошкодження тіла.
- ▶ Забороняється занурювати пристрій, провід електричного живлення або штепсельну вилку у воду або в інші рідини - мережний провід і штепсельна вилка повинні завжди бути сухими.
- ▶ Ніколи не залишайте включеного пристрою без нагляду під час роботи.
- ▶ Не встановлюйте пристрою поблизу джерел тепла.
- ▶ Не користуйтеся пристроєм для інших цілей, ніж для тих, для яких пристрій був призначений.
- ▶ Не застосовуйте соковижималки для цитрусів на відкритому повітрі.
- ▶ Не застосовуйте пристрою без перерви у роботі довше, ніж 30 секунд.
- ▶ Це устаткування не є призначене для використання особами (у тому числі і дітьми) з обмеженими можливостями: фізичними, чуттєвими або психічними, або особами, що не мають досвіду або знань щодо цього устаткування, хіба що це буде здійснюватись під наглядом або згідно з інструкцією із користування устаткування, що була передана особою, відповідальною за їх безпеку.
- ▶ Потрібно звертати увагу на дітей, щоб вони не гралися устаткуванням/пристроєм.

ОПИС ПРИСТРОЮ

1. Захисна кришка
2. Вичавний конус (2 штуки)
3. Сепаратор
4. Рукоятка
5. Глечик (1200мл)
6. Підставка
7. Показник рівня соку
8. Місце намотування дроту
9. Гумові, протиковзні ніжки



ПЕРЕД ПЕРШИМ ЗАСТОСУВАННЯМ

1. Ретельно умити дзбанок для соку та приналежності у теплій воді з додаванням невеликої кількості детергенту.
2. Ретельно прополоскати дзбанок разом з приладдям, а потім висушити.

УСТАНОВКА

На підставу (6) установити дзбанок (5) та повернути його згідно руху годинникової стрілки. Потім помістити сепаратор (3) на дзбанку (5). Накласти вичавний конус (2) на серцевину двигуна та притиснути його. Пристрій буде готовий до застосування, коли зачепить конус, що знаходиться під кромкою отвору сепаратора.

ЗАСТОСУВАННЯ ПРИСТРОЮ

1. Підключити пристрій до джерела струму.
2. Розрізати цитрусові плоди навпіл та накласти їх на конус соковижималки, дожимаючи рішучим рухом. Другою рукою тримати пристрій за ручку.
3. Соковижималка включиться автоматично. Конус почне повертатися управо або вліво.
4. Напрямок обертань можна змінювати, натискаючи знову на конус половиною плоду, що вичавлюється. Таким чином настає повне вичавлювання соку з плодів.

Увага:

З метою зміни напрямку поворотів двигуна може бути необхідним неодноразове притиснення конусу. Не слід перевищувати 30 секунд безперервної роботи пристрою! Після цього терміну необхідно вимкнути пристрій та почекати декілька хвилин перед повторним введенням його в дію!

5. Зменшення натиснення на конус автоматично виключить пристрій. Після цього необхідно зняти вичавлену половинку плоду.
6. Після закінчення вичавлювання соку, можна зняти вичавний конус і сепаратор, зняти дзбанок для соку з підстави, прокручувавши його у напрямку, протилежному до руху годинникової стрілки, та розлити сік в стакани.

ЧИЩЕННЯ І ТЕХНІЧНИЙ ДОГЛЯД

1. Перед початком чищення необхідно переконатися у тому, чи відключений пристрій від джерела електричного живлення.
2. Витягніть з пристрою конус соковижималки, ситечко, ємність для соку, і умийте під проточною водою. Після умивання необхідно старанно прополоскати та висушити аксесуари.
3. Корпус пристрою можна чистити вологою ганчіркою з додаванням детергентної присадки. Забороняється корпус занурювати у воду.

4. Для чищення не можна застосовувати гострих предметів, абразивних паст, розчинників та інших сильних хімічних засобів - їх застосування може привести до пошкодження пристрою.
5. Після вичавлювання, осушення і складання пристрою, необхідно накласти на конус захисну кришку.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Живлення: 230В, 50Гц

Потужність: 40Вт.

Посудина для соку – 1,2L

Максимальний час безперервної роботи: КВ МАХ = 30 секунд

Рівень шуму: $L_{WA} = 80$ дБ.



УВАГА! Фірма MPM agd S.A. зберігає за собою право на введення технічних змін.

Poland



**Правильна утилізація продукту
(відпрацьоване електроустаткування та електронні прилади)**

Позначення, що розміщені на продукті вказують, що виріб після закінчення періоду використання не слід викидати разом з іншими відходами з домашнього господарства. Щоб уникнути шкідливого впливу на навколишнє середовище і здоров'я людей у результаті неконтрольованого викидання відходів, відпрацьований пристрій слід віддати до пункту відпрацьованої побутової електротехніки або дати запит на його передання з дому. З метою отримання докладної інформації щодо місця і безпечного способу утилізації електричних і електронних відходів користувач повинен звернутися в пункт роздрібного продажу, або в локальний Відділ Охорони Довкілля. Продукт забороняється викидати разом з іншими комунальними відходами.

Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu
i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty handlowej
firmy ***MPM***

MPM agd S.A.
ul. Brzozowa 3
05-822 Milanówek
tel.: (22) 380 52 34
fax: (22) 380 52 72
www.mpm.pl